

SDL Trados Studio 2014 Release Notes



SDL Trados Studio 2014 - Release Notes

Copyright 2000 - 2013 SDL plc.

All rights reserved. Unless explicitly stated otherwise, all intellectual property rights including those in copyright in the content of this website and documentation are owned by or controlled for these purposes by SDL PLC. Except as otherwise expressly permitted hereunder or in accordance with copyright legislation, the content of this site, and/or the documentation may not be copied, reproduced, republished, downloaded, posted, broadcast or transmitted in any way without the express written permission of SDL PLC.

This product may include open source or similar software designated: Hunspell distributed under GNU Lesser General Public License version 3; Sharpzplib and Spring.net distributed under GNU General Public License version 3; ICU distributed under IBM ICU License; Log4Net, Xalan and Xerces distributed under Apache License version 2.0; Wix distributed under Common Public License version 1.0; and SQLite which is public domain and requires no license for this distribution.

Trados, MultiTerm, SDL PerfectMatch, SDLX, Passolo and TranslationZone are registered trademarks of SDL plc. Translator's Workbench, Trados Studio, TagEditor, QuickPlace, AutoSuggest, BeGlobal and GlobalConnect are trademarks of SDL plc... All other trademarks are the property of their respective owners. The names of other companies and products mentioned herein may be the trademarks of their respective owners. Unless stated to the contrary, no association with any other company or product is intended or should be inferred.

Although SDL takes all reasonable measures to provide accurate and comprehensive information about the product, this documentation is provided as-is and all warranties, conditions or other terms concerning the documentation whether express or implied by statute, common law or otherwise (including those relating to satisfactory quality and fitness for purposes) are excluded to the extent permitted by law.

Information in this documentation, including any URL and other Internet Web site references, is subject to change without notice. Without limiting the rights under copyright, no part of this documentation may be reproduced, stored in or introduced into a retrieval system, or transmitted in any form or by any means (electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise), or for any purpose, without the express written permission of SDL plc.

TABLE OF CONTENTS

1	SDL Trados Studio Overview	4
2	What's New in 2014?	5
2.1	Contextual Ribbon navigation: Sleek and clean user interface	5
2.2	Automatically save and recover files	5
2.3	Integrated Alignment Tool replaces WinAlign	6
2.4	File Assignments	6
2.5	Automatic Concordance Search when TM lookup finds no matches	6
2.6	Virtually merge files at any stage - QuickMerge	7
2.7	New Integration API (Community Technology Preview)	7
2.8	Improved HTML filter	7
2.9	Improved Batch Processing Performance	7
2.10	Threshold for creating AutoSuggest dictionary reduced to 10, 000 translation units	7
2.11	Enhancements for Regulated Industries	8
2.12	New options for working with comments in Microsoft Word 2007-2013 files	8
2.13	Translation memory backwards compatibility with Trados 2007 Suite	8
2.14	Option to lock 100% matches	8
2.15	Option to disable connections to server-based TMs in packages	9
2.16	Customize your TM User ID	9
2.17	Ability to adjust the term recognition threshold	9
2.18	Enhancements to the Display filter	9
2.19	Alternative translation layout available in the Editor	10
2.20	Option to report locked segments as a separate category for the Analyze Files batch task	10
2.21	Maximum number of displayed concordance search results increased to 99	10
2.22	Enhanced functionality for adding files	10
2.23	Improved information transfer with SDL WorldServer	11
2.24	All locked segments are skipped when confirming translations	12
2.25	View In function available immediately for all types of GroupShare project files	12
2.26	Lock/Unlock multiple segments with different lock statuses	12
2.27	Auto-substitute option also available for acronyms	12
2.28	Keyboard shortcut changes	12
3	Licensing	13
4	Installation	14
4.1	Prerequisites	14
4.2	Install and upgrade process	15
4.3	Compatibility	16
4.4	Supported releases	18
4.5	Localization	18
5	Resolved Issues	19
6	Known Issues	20
	Planned Support	21
6.1	Contacting technical support	21
6.2	Enhancement requests	21
6.3	Further information	21

1 SDL Trados Studio Overview

SDL Trados Studio 2014 enables organizations to effectively manage all aspects of translation projects. SDL Trados Studio 2014 incorporates project management, computer-aided translation (CAT) as well as terminology management tools for use by project managers, translators, editors, proofreaders, terminologists and other language professionals. These are presented in easy-to-use views which you can arrange to look and work the way that you prefer. For more information on SDL Trados Studio 2014, refer to the Online Help, user guides and videos.

SDL Trados Studio 2014 is used with a softkey license based on an activation code. For more details on how the softkey license mechanism works and how to obtain and install softkey licenses, see the Licensing Documentation at

http://producthelp.sdl.com/SDL_Licensing_Help_2014/SDL_Licensing_Help/client_en/SDL_Licensing_Help.htm and the information provided in the SDL Support Center at <http://support.sdl.com>.

Note: The Freelance and Starter versions of SDL Trados Studio 2014 cannot run on a domain-based network. This is the intended behavior for these two versions. If you wish to run SDL Trados Studio 2014 on a domain-based network, you need to work with the Express, Professional or the Studio Workgroup version.

For more information, see <http://www.sdl.com/en/language-technology/products/translation-memory/>.

2 What's New in 2014?

The 2014 release of SDL Trados Studio includes the new features and functionality listed below:

2.1 Contextual Ribbon navigation: Sleek and clean user interface

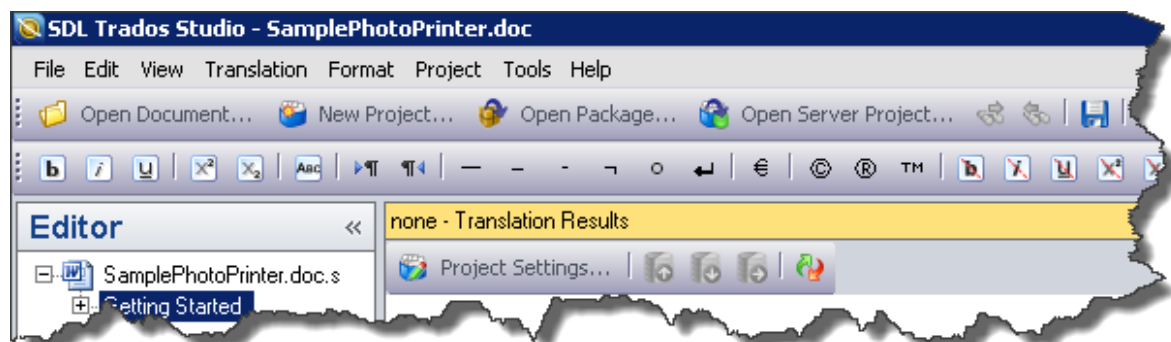
Studio 2014 introduces ribbon-type navigation which is designed to help you quickly find the commands that you need to complete translation tasks. The drop-down menus and toolbars from previous Studio versions have been replaced by groups and tabs which are organized in a compact manner on the Ribbon interface.

The Ribbon only displays the commands that you need in your current context. This reduces clutter and maximizes your workspace real-estate.

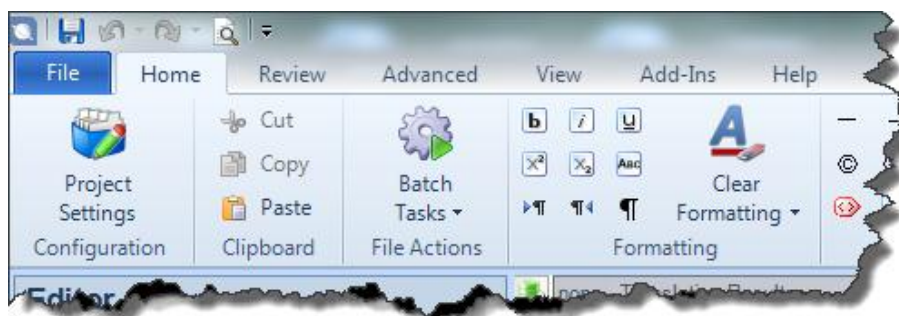
The Ribbon also bridges the gap with Microsoft Office products, which you may often use together with Studio. This makes it easier for you to transit between SDL Trados Studio and Microsoft Office products.

This is how Studio 2014 looks like with the new Ribbon interface:

Before



After



2.2 Automatically save and recover files

Studio 2014 introduces the **AutoSave** feature which automatically saves your *.sdlxliff files at regular intervals. This ensures that you do not lose your work in case Studio closes before you save your files - for example, if your computer crashes or the power goes out.

By default, the **AutoSave** function saves your pending changes every ten minutes so that you never lose more than ten minutes of work. However, you can configure Studio to save more or less often than that.

2.3 Integrated Alignment Tool replaces WinAlign

Studio 2014 features a built-in alignment tool which replaces WinAlign, the legacy alignment tool from SDL Trados 2007. Unlike WinAlign, which adds the alignment results to a *.txt file in the legacy Translator's Workbench import format, the new Alignment tool is fully Studio-based, uses SDLXLIFF as underlying format and sends the segment pairs extracted from the aligned documents directly to an *.sdltm translation memory.

By using *.sdlxliff as intermediate format, the Alignment Tool can also create high-quality context matches based on the sequence of segments in the input files.

This all means that you no longer need to use the **Upgrade Translation Memories** wizard in Studio to upgrade the *.txt file to an *.sdltm translation memory as you can align documents directly from Studio.

Note: *.sdltm is the TM format used by all the Studio 2009-2014 editions.

2.4 File Assignments

Studio 2014 introduces an assignment feature which enables you to better organize the work required for completing server-based projects.

The **Files** view includes one extra **File assignment** layout from where you can manage all your file assignments. Assignments make each file in an SDL Studio GroupShare 2014 project available only to specific users, who are members of a GroupShare role. They also show users the current translation phase of the file - preparation, **translation**, **review** or **finalization**.

The assigned users download their files from the GroupShare server to which you published the project and work at the same time to complete the translation task corresponding to the current phase. Before uploading the files back to the server, the users can move the files to the next appropriate translation phase.

As a project manager, you can then assign the files on to users who can complete the tasks specific to the new translation phase.

To give you even more control over who has access to which files in your projects, SDL Studio GroupShare 2014 includes a new standard role and five new permissions. For more information, see the SDL GroupShare Help at:

http://producthelp.sdl.com/SDL_Studio_GroupShare_2014/EN/index.htm

2.5 Automatic Concordance Search when TM lookup finds no matches

You can now configure Studio to automatically run a concordance search when it does not find any translation memories matches for the current source segment. This allows Studio to automatically look for partial matches in the translation memories even if the TM match threshold is not met.

By default, the **Perform search if the TM lookup returns no results** option is turned off. You can enable it at any time from the **Concordance Search Window** in the Editor Options.

2.6 Virtually merge files at any stage - QuickMerge

Studio now features the option to merge files virtually at any stage during the project lifecycle. This complements the existing option which enables you to physically merge files in the **New Project** wizard. Unlike the physically merged files which are saved as one file after translation, virtually merged files are split back and saved as individual files.

By opening multiple files into a single virtually merged file, you can maximize the advantages of features like spell-checking, auto-propagation and verification, without having to keep the files merged after exporting them from Studio, and without having to merge them physically first. Simply open the files and then carry out the required operation across all files in one go.

You can create a virtually merged file from the **Files** view, by selecting multiple files and opening them for translation, review or sign-off in the **Editor**. The segment counter is restarted at the beginning of each file included in the merging so that it is easier to determine where one file ends and the next one starts.

You can merge virtually any translatable files at any time, from any type of project or package.

2.7 New Integration API (Community Technology Preview)

Studio features the first Community Technology Preview (CTP) release of a new API called **SDL Trados Studio Integration API**. This enhances the integration between Studio and third-party systems considerably.

If you are a developer, this API means that you can start building new types of integrations such as adding UI elements to the **Add-Ins** tab on the new Ribbon. You can also plug in new views and view parts, and manipulate Studio projects and the Studio user interface in new ways.

If you are a normal user, this API means that you can integrate the plug-ins that you download from SDL OpenExchange directly into your version of Studio. You can then activate and access your favorite plug-ins from the **Add-Ins** tab on the new Ribbon.

For more information, see the **My Apps** section on **SDL My Account** at:

<http://producthelp.sdl.com/SDK/TranslationStudioAutomation/3.0/Index.html>

2.8 Improved HTML filter

Studio 2014 uses an improved filter for processing the HTML documents that you open for translation, review or sign-off. This includes separate settings for HTML 4 and HTML 5 and offers more options for customizing the HTML file type settings. This means that you have more control over what content Studio extracts for translation from your HTML documents.

Studio 2014 processes the *.sdlxliff files created in previous versions of Studio as before. The new HTML filter processes new HTML documents that you open in Studio 2014.

2.9 Improved Batch Processing Performance

This release greatly enhances the performance of the batch processing tasks that you can run during project preparation or after initial project creation. These tasks will typically run three to five times faster. In some scenarios, for example when using files from a network share, these tasks will run much faster than this. Similarly, Studio now saves *.sdlxliff files typically fourteen times faster.

2.10 Threshold for creating AutoSuggest dictionary reduced to 10, 000 translation units

The limit for creating a meaningful AutoSuggest dictionary has been reconsidered and lowered from 25, 000 translation units to 10, 000 translation units. This allows you to speed up your manual translation even if you are working with smaller translation memories.

2.11 Enhancements for Regulated Industries

The option to export files for review by a regulator has been enhanced so that any corrections made by the regulator to the target final document can be imported back into Studio to update the *.sdlxliff document. This allows the TM to be updated with the corrections for use in future projects.



2.12 New options for working with comments in Microsoft Word 2007-2013 files

You can now choose how you treat comments in Microsoft Word 2007-2013 files. You can choose to:

- **Extract comments as translatable text** - Extracts the content of a comment from the original source document and makes it available for translation. The translated comment will then appear in the final translated document.
- **Extract comments as Studio comments** - Displays comments from the original source document as Studio comments in the source segments in the Editor.

You can also choose how you want to treat comments that are added to target segments during translation. When you select the **Retain Studio target comments in target file** option, any comments added to the target segments during translation will appear in the final generated document.

2.13 Translation memory backwards compatibility with Trados 2007 Suite

When exporting TM data from Studio, you can choose to export that data to a format that is optimized for use in Trados 2007. This format ensures that text fields and attributes in the TMX file can be imported correctly into Workbench in Trados 2007.

Select the **Export to Workbench-optimized TMX format for use in Trados 2007** option in the **Export** wizard to format the data of the TMX file in this way.

2.14 Option to lock 100% matches

When you pre-translate files, you can now lock 100% matches so that these matches cannot be edited during translation.

You may want to use this option if you do not want the translator to review or make changes to the 100% matches found in the TM. Also, you can lock the 100% matches from a TM so that these are not replaced by the 100% matches found in a subsequently applied TM.

2.15 Option to disable connections to server-based TMs in packages

When you create a project package, you can now choose to disable connections to server-based TMs in the package by selecting the **Remove links to server-based translation memories from the project packages** option.

You may want to disable connections to server-based TMs if the translator or reviewer who is receiving the package will not have access to the server. In addition, translations from this resource have typically already been leveraged when the **Prepare** task sequence was performed during project creation. Therefore, the translator or reviewer may no longer need these connection details.

2.16 Customize your TM User ID

Studio tracks the user who added or last edited a translation unit in a translation memory by tagging each translation unit with a translation memory user ID. By default, Studio uses your Windows username as your TM User ID. You can now change this TM User ID when you first set up your account, before running batch tasks, or at any time from **File > Setup > Users**.

This way you can choose a more distinctive name, so that it is easier for the project manager to identify you if you update a translation memory.

2.17 Ability to adjust the term recognition threshold

By default, when a term occurs four or more times in the same segment, Studio does not look up that term in the selected termbases. This is to avoid running term recognition on common words.

You can now set this threshold to any value between two and twenty. The minimum threshold value allows Studio to ignore all the terms that occur more than once in the same segment. The maximum threshold value allows Studio to run term recognition on all the terms that occur up to nineteen times in the same segment.

2.18 Enhancements to the Display filter

2.18.1 Repetitions Filter added

The **Duplicate** display filter in the Editor has been renamed and improved. It is now provides the following options under the **Repetitions** heading:

- **All** - When this option is selected, only segments that occur more than once are displayed.
- **First occurrences** - When this option is selected, only segments that have repetitions are displayed. The repetitions of that segment are not displayed.
- **Excluding first occurrences** - When this option is selected, only segments that are repetitions of other segments are displayed. The first occurrence of that segment is not displayed.

Note: Repetitions are counted based on segments in the source text.

2.18.2 Current Filter shown in the Status Bar

Also, Studio now always shows the currently active display filter in the status bar. Click on the name of the active filter to go to the new **Display Filter** group on the **Review** tab. Here you can make changes to the display filter settings. Rich keyboard support is also available for accessing the active filter.

2.19 Alternative translation layout available in the Editor

If you find it easier to translate with the Editor window at the top of the screen and the Translation Memory and terminology windows at the bottom, you can now use the Alternative Translation Layout available on the **View** menu. The new layout rearranges the windows available in the Translation configuration so that it matches the windows available in the **Review** configuration. You can personalize the alternative layout by moving the windows around and you can return to its default settings at any time.

Also, Studio remembers if you last used the standard or the alternative translation layout and always opens with your preferred layout.

2.20 Option to report locked segments as a separate category for the **Analyze Files** batch task

When you run the **Analyze Files** batch task, you can now optionally ask Studio to report all the locked segments in the project files as a separate category.

Knowing how many locked segments are in the project files can help you better estimate the time required to translate or review the file, as you would not normally need to translate or edit locked content.

The **Locked** category in the **Analyze Files** report includes the manually locked segments as well as the PerfectMatches and the locked 100% and Context matches (which are then no longer listed under their own categories).

Note: To avoid reporting incorrect locked-segments results, the **Analyze Files** task now always runs after the **Pre-translate Files** task. Make sure that you also run the **Analyze Files** task after the **Pre-translate Files** task for all your custom task sequences.

2.21 Maximum number of displayed concordance search results increased to 99

The maximum number of matches that Studio returns when you run a concordance search increased from 49 to 99. This allows you to better leverage your translation memories by extracting more translation results for the search text.

2.22 Enhanced functionality for adding files

2.22.1 Drag-and-drop support for the Editor

You can now quickly open files for translation by drag-and-dropping files directly from your computer into the Editor Navigation Pane or into the Editor Window.

2.22.2 Support for adding files for translation from the target language

When you want to add new files for translation but you are in the project target language, Studio now automatically switches to the source language in order to allow you to immediately add the new files to the project. If you want to add files as reference files instead, you can drag-and-drop them in the project target language and tell Studio to add the files as reference files for the active project.

2.23 Improved information transfer with SDL WorldServer

2.23.1 TM attached to WorldServer packages centrally shared between Studio and WorldServer

When opening a WorldServer package created in SDL WorldServer 10.3 or later, you now also have real-time access to the server-based TM attached to the package. This means that you always see the most up-to-date version of the TM and can update it in real-time, while confirming the translations in Studio. The WorldServer project manager controls access to this TM.

2.23.2 Project/task attribute and metadata information shared between Studio and WorldServer

Project and file attributes defined in WorldServer can now be viewed in Studio. When creating a WorldServer project, you can add custom attributes to the project and to the project files if standard project properties like name and description are insufficient to define the project's specific details. These attributes are carried along with the project, and you can now view them in Studio when opening the WorldServer package.

Attributes give you access to more metadata information so that you can better understand the translation context.

2.23.3 Option to return a WorldServer package directly from Studio 2014 in one click

When you finish your work on a WorldServer project, you can now upload it back to the WorldServer system directly from Studio.

WorldServer packages now hold information about the server from where the package originated. Studio reads this information and allows you to upload the WorldServer package back to that server when creating the return package in Studio. This means that you no longer have to export return packages from Studio and log into WorldServer to manually import them.

2.23.4 Current server location of a WorldServer project shown in Projects view

In addition to displaying the server location for GroupShare projects, the **Server** column of the **Projects** view now also shows the server location for project packages created in WorldServer 10.3 or later.

2.23.5 QA Checker Profile settings shared between WorldServer and Studio

Packages created in SDL WorldServer 10.4—released in October 2013—remember the **QA Checker Profile** settings defined in WorldServer so that Studio can automatically apply the same settings when you open the package files. This means that all the WorldServer project files translated in Studio follow the same quality settings that the WorldServer project manager set for the entire WorldServer project.

2.23.6 TM Penalties defined in WorldServer now available in Studio

Starting with WorldServer 10.4, the TM penalties defined in WorldServer for a TM or a group of TMs are now carried along with the WorldServer packages and communicated to Studio. This means that you now know the real value of each translation unit in a WorldServer TM and that you can better assess their reliability, considering the quality suggested by the WorldServer project manager.

2.23.7 TMs available in a WorldServer TM Group listed individually in Studio

Studio now shows all the TMs included in the WorldServer TM Group of a WorldServer package. Whereas packages created prior to WorldServer 10.4 merged all TMs from a TM Group into the **WorldServer.sdltm** file-based TM, the Group TMs are now available as standalone translation resources in Studio.

This enables you to look up, update and edit penalties and priorities for each individual TM in the TM Group. The TMs are ordered by the priority set in WorldServer.

2.24 All locked segments are skipped when confirming translations

When you confirm a translation, Studio now automatically moves to the next unconfirmed segment, ignoring all the segments which have been locked – not just the segments translated using PerfectMatch.

This is to speed up your translation work as you would not normally want to edit locked segments.

2.25 View In function available immediately for all types of GroupShare project files

You can now preview all translatable GroupShare project files, regardless of the embed limit you set for the file type, and without having to manually download the source files first.

2.26 Lock/Unlock multiple segments with different lock statuses

You can now change the lock status of multiple segments at once, even if your selection of rows contains both locked and unlocked segments. This is useful for when you are working with large files and you want to lock or unlock all the segments at once, without having to go through each row or subset of rows one by one.

Studio considers the current lock status of the last row in the selection to suggest whether to lock or unlock all the segments in the selected rows. If the last row in the selection is locked, Studio offers the option to unlock all the segments in the selected rows. Conversely, if the last row in the selection is unlocked, you will be able to lock all the segments in selected rows.

2.27 Auto-substitute option also available for acronyms

In addition to being able to auto-substitute numbers, measurements, times and dates, you can now also auto-substitute acronyms. Studio recognizes as acronyms all words in uppercase letters and treats them as uppercase recognized tokens.

This means that you can reuse a translation unit which contains a different acronym than the one in your source segment and still get a 100% match. This is because Studio auto-substitutes the acronym in the translation unit with the acronym in the source segment and transfer the rest of the text as it is.

Keep the acronym auto-substitution feature turned off if you want to translate or localize your acronyms. Use this feature only if you want to automatically transfer the acronym in the source segment to the target segment.

2.28 Keyboard shortcut changes

Since the Ribbon required the **Alt** keyboard shortcut for displaying QuickTips, Studio 2014 uses new keyboard shortcuts for inserting Translation Memory results and inserting custom QuickInsert items into the Editor:

Function	Previous Studio versions	Studio 2014
Insert TM result	Alt + 1 to 9	Ctrl + 1 to 9
Insert custom QuickInsert item	Ctrl + 1 to 9	Ctrl + Shift + 1 to 9

3 Licensing

If you are a Studio 2011 user upgrading to 2014 in a network licensing scenario, you must update to Licensing Server Toolkit 1.6 (LST) to activate the Studio 2014 license. The LST 1.6 fully supports Studio 2011 so you will be able to continue using Studio 2011 with network licensing using LST 1.6.

If you install Studio 2014 side-by-side with Studio 2011, you will not be able to use the 30-day trial in Studio 2014. To get a trial, get in touch with your SDL sales representative who will give you a time-limited activation code. If you install Studio 2014 on a computer that never had Studio 2011 on it, you will be able to use the 30-day trial.

SDL Trados Studio 2011 and 2014 share the same activation code. This means that after upgrading from Studio 2011 and Studio 2014, you will be able to use both Studio generations on the same computer using the Studio 2014 activation code.

4 Installation

4.1 Prerequisites

SDL Trados Studio 2014 requires the following:

Hardware

- A Microsoft Windows-based PC (including Intel-based Apple Mac computers running Windows as an operating system) with a 1 gigahertz (GHz) or faster, 32-bit (x86) or 64-bit (x64) processor and 2 GB RAM (32-bit) or 4 GB RAM (64-bit).
- A screen resolution of 1280x1024 pixels and 256 colors or higher.
- 2 GB of available disk space to run the application.
- Up to 2.5 GB of available disk space to run the Studio installer.

For optimum performance on 64-bit operating systems, SDL recommends:

- A recent processor with dual or multi-core technology, 4GB of RAM and a screen resolution higher than 1280x1024.

Platforms

- SDL Trados Studio 2014 runs on the latest service-packed versions of Windows XP, Windows Vista, Windows 7 and Windows 8. Windows 2003 Server, Windows 2008 Server and Windows 2012 Server are also supported to facilitate certain scenarios, for example where Citrix or terminal services are used.
- Earlier operating systems such as Windows 2000, Windows NT, Windows 98, Windows XP pre-SP3 and Windows 2003 Server pre-SP2 are not supported.
- SDL recommends that you use the same operating system as the other users with whom you are sharing packages as the number of supported languages can vary depending on the operating system used.

Software

- SDL Trados Studio 2014 fully supports all Microsoft Office 2000-2003 and 2007-2013 file formats. Microsoft Office 2007, 2010 or 2013 is required if you want to use the preview features in SDL Trados Studio. Microsoft Word is required for MS Word spell-checking.
- Microsoft Word 2003 is the minimum requirement for processing RTF-based and PDF files. If you are using the real-time preview feature, SDL recommends that you use Microsoft 2007, 2010 or 2013 as Word 2003 may cause certain issues. Potential workarounds are described in the knowledge base at <http://kb.sdl.com>.
- For Microsoft Excel 2000 - 2003, Studio will use a file filter to convert to Excel 2007 and back again. For this to work correctly, install the Microsoft 2007 compatibility pack from <http://www.microsoft.com/downloads>. In you are using old versions of Excel (Excel 2000 and 2002/XP), you may need to manually save *.xls files to the more recent *.xlsx file format, rather than relying on Studio being able to do this automatically. First save your *.xls files as *.xlsx in Excel 2000 or 2002/XP, then open the files in Studio and translate them as *.xlsx. After translation, use Excel to save the *.xlsx files as *.xls again.

Browsers

- Microsoft Internet Explorer 7 is the minimum requirement for SDL Trados Studio. You need this for displaying the online Help.
- If you access the Help directly in a browser instead of clicking the **Help** button inside the Studio application, you can also use Mozilla Firefox 3 and above, Safari 4 or any version of Google Chrome.

For more information on the prerequisites for installing SDL Trados Studio 2014, see the *SDL Trados Studio 2014 Installation Guide*.

4.2 Install and upgrade process

Whilst installing SDL Trados Studio, ensure that:

- You have administrator rights.
- No other software is running.

A full list of the software, including third party software, installed with this application is listed in the *SDL Trados Studio 2014 Installation Guide*.

The SDL Trados Studio installer and guide can be downloaded from your **SDL My Account**:

<https://oos.sdl.com/asp/products/ssl/account/>

Follow the instructions for installation in the *SDL Trados Studio 2014 Installation Guide*:

http://producthelp.sdl.com/SDL_Trados_Studio_2014/client_en/Guides/StudioClient_Installation_en.pdf

SDL Trados Studio 2014 installation:

SDL Trados Studio 2014 installs side-by-side with previous versions of SDL Trados Studio.

If you plan to install and use SDL Trados Studio 2011 and 2014 side-by-side, you should install SDL Trados Studio 2011 first.

See <http://kb.sdl.com/> for the latest information on installation issues and their resolutions.

SDL Passolo Essential not included in the installer

SDL Passolo Essential is no longer integrated into the SDL Trados Studio client installer. Instead, it is available as a separate download on the **My Account** area:

<https://oos.sdl.com/asp/products/ssl/account/>

Installing Studio 2014 will not remove an existing Passolo installation. If you install a different edition of Passolo after installing Passolo Essential, the two editions will run alongside.

4.3 Compatibility

SDL software

SDL Trados Studio 2014 and SDL Trados Studio 2011 have the same project and package format. SDL Trados Studio 2014 can run alongside previous versions of SDL Trados Studio. 2009 projects are automatically converted to Studio 2014 when you open them for the first time in Studio 2014.

You can send translation packages back and forth between 2009 SP3 and 2014. To create packages in Studio 2014 that you can open in 2009 SP3, go to the **Projects** view and select **Home tab > Create Studio 2009 Project Package**.

Note: Before creating 2009 packages, make sure that your SDL XLIFF file type settings embed the source files so that file types not supported in 2009 can still be edited. To do this, set the **embedding** to 100 MB under the **File Types > SDL XLIFF > General** settings. SDL recommends that you change this setting in the project template (or default template via **File Menu > Options**) prior to creating the project.

If you are creating or working on Studio 2009 packages that include INX, Java properties, PDF or OpenOffice files in Studio 2014 or upgrading them to 2014, you can work on these and return them. However, you cannot save as target or preview such files as Studio 2014 uses later versions of these file types that are not backward compatible for previewing or saving as target. SDL recommends that you keep both Studio 2009 and Studio 2014 side-by-side so that you can flexibly plug into the different supply chains as required and that you finish ongoing projects in the version in which they were created. This means it is better to finish running projects in Studio 2009 before switching to Studio 2014.

SDL Trados Studio 2014 can also be installed alongside SDL Trados 2007. SDL Trados Studio 2014 also contains its own version of the SDL Trados 2007 infrastructure so all use cases that require Trados 2007 will still work even if it is not installed. The following are supported:

- S-Tagger
- ITD
- TTX
- Upgrading TMW
- Upgrading MDB

For extensive information on backward compatibility and upgrading TMs, refer to the online Help and the *SDL Trados Studio 2014 Migration Guide*, which is included in the **Welcome view, under the MORE RESOURCES** tab.

SDL server software

SDL Trados Studio 2014 is compatible with:

- SDL Studio GroupShare 2014 and SDL Studio GroupShare 2011 (TM Server, MultiTerm Server, Project Server)
- SDL MultiTerm Server 2014 and SDL MultiTerm Server 2011.

SDL client software

SDL MultiTerm 2011 and SDL MultiTerm 2014 can be used on the same computer as SDL Trados Studio 2014.

SDL enterprise software

SDL Trados Studio 2014 is compatible with SDL TMS 2007 - 2011, SDL TeamWorks 2007 - 2011 and SDL WorldServer 2010 - 2011.

Non-SDL software

Adobe FrameMaker 8.0 MIF files translated into Japanese may not display correctly in Adobe FrameMaker 8.0. For example, some Japanese characters might drop out of the translated file. This issue may also occur in non-Japanese FrameMaker 8.0 MIF files with certain extended characters, such as the arrow-up or arrow-down characters or smart quotes.

A bug in Adobe FrameMaker version 8.0 is causing this behavior which means that such files are not correctly parsed by the FrameMaker application. The translated characters are all intact if you look at the MIF content in a text editor. However, FrameMaker is unable to display and use the file correctly. Adobe has corrected this issue with Adobe FrameMaker 9.0 so SDL recommends that you upgrade to this version.

4.4 Supported releases

With this release, SDL Trados Studio 2014 becomes the Active Studio release. SDL will continue to support SDL Trados Studio 2011 as the Mature release.

SDL Trados Studio 2009 and SDL Trados 2007 Suite have moved to a Retired state. Retired means that SDL no longer provides any further technical assistance for these products. However, support End of Life will not be immediate.

For SDL Trados 2007 Suite, SDL will offer support until the end of December 2013. At the time of this release, SDL has not scheduled the end of life cycle of SDL Trados Studio 2009.

Hotfixes for Studio 2014 and Studio 2011 will be released as and when required and service packs will be released at the discretion of SDL.

With this release, we also announce limited support (no new feature development) for the following filters (this will be reassessed in the next major release of SDL Trados Studio and a potential alternative will be offered at that time):

- Word binary *.doc
- PowerPoint *.ppt

4.5 Localization

The user interface for SDL Trados Studio 2014 is localized into the following languages:

- German
- French
- Spanish
- Japanese
- Simplified Chinese

The Help for SDL Trados Studio 2014 is only available in English. Localization is planned.

5 Resolved Issues

SDL Trados Studio 2014 contains all previous cumulative updates for SDL Trados Studio 2011, 2011 SP1 and 2011 SP2 as described in KB article 4374 on the Knowledge Base at <http://kb.sdl.com>.

These as well as other key fixes and enhancements are listed below:

Description
Filenames with Unicode characters are now encoded and expanded correctly between Studio and WorldServer. When you open a WorldServer package with filenames that contain non-ASCII characters, Studio displays correctly the name of these files.
Batch tasks such as document analysis or pre-translation are now immediately available for documents that have just been opened in Studio. When you open a new document for translation, Studio automatically saves these documents so that you can immediately run batch tasks on them.
Studio can now open WorldServer packages with project or filenames longer than 50 characters by truncating names which exceed this limit. Even with this change, due to an OS restriction, Studio cannot open WorldServer packages if the temporary folder path or the project names exceed 260 characters.
Studio no longer shows a generic error in GDI+ when text fields exceed 1680 values.
The Terminology Verifier has been enhanced with a number of resolved issues.
Auto-Propagate no longer incorrectly adds tracked changes to unchanged segments.
Terminology lookup in Studio can now recognize terms appearing four or more times. Use the new Terminology Repetition Threshold setting in the project termbase settings to control this behavior.
Out of memory errors have been resolved when working with very large projects or processing very large files.
Studio no longer overwrites the settings XML file of MultiTerm Desktop and vice versa.
Windows Remote Assistance no longer unexpectedly opens the Create Project Package dialog box when switching windows.
Pattern search for content in text fields and using the 'Contains' criterion now works as expected, and it is now possible to search for substrings in text field contents.
Issues relating to concordance search accuracy and fuzzy match values have been addressed. Also translation memory matching for short segments has been enhanced.
Various issues been addressed across all file types, most notably MIF, IDML, DOCX, HTML.

6 Known Issues

SDL Trados Studio 2014 contains all previous cumulative updates for SDL Trados Studio 2011, 2011 SP1 and 2011 SP2 as described in KB article 4374 on the Knowledge Base at <http://kb.sdl.com>.

These as well as other key fixes and enhancements are listed below:

Description
If you attempt to run the Freelance or Starter version of Studio on a domain-based network, a message appears stating that it is not possible to run the Freelance or Starter version on such a network. This is by design and does not occur on workgroup-based networks or stand-alone computers
When using a network license in combination with Remote Desktop Connection, you cannot run more than one instance of SDL Trados Studio on the remote workstation. This is by design as the licenses are counted.
Saving document as target may fail for .docx files when adding segment-level comments on segments which contain tags. Test saving Target As after adding the comment to see if this happens, then consider changing the comment in such a way that it is a segment range comment rather than a segment-level comment.
When using bilingual file types such as ITD or TTX, unwanted duplicate translation units may be created when changing existing translations in a file. If this happens consider deleting the duplicate translation using the Delete Translation Unit option on the Advanced tab in the Editor view.
En or Em dash characters may change to hyphen characters during translation of numbers with dashes during auto-propagation.
<p>There have been some changes in SDL Trados Studio 2014 related to recognized tokens (also referred to as placeables), for instance in the area of acronyms.</p> <p>To ensure optimum matching and avoid creating duplicate translation units when you edit existing 100% matches, SDL recommends that you re-index all your translation memories to recalculate all recognized tokens.</p> <p>To do this:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Select Translation Memories view and open your translation memory. • Click Home tab and select Settings under the Tasks group • Under Performance and Tuning, select Re-index Translation Memory • Wait for the process to finish - this may take a while. <p>If for any reason you are still seeing matching issues and/or unwanted translation unit duplication, consider exporting/importing the translation units into a new TM.</p>

Planned Support

6.1 Contacting technical support

For information on how to get technical support:

Article: <http://tinyurl.com/SDLProductsSupport>

<http://www.sdl.com/en/language-technology/support/>.

6.2 Enhancement requests

To suggest or discuss SDL Trados Studio 2014 enhancements, visit <http://ideas.sdl.com/>.

This community forum is designed to foster an environment of collaboration where customers can interact with SDL and other users.

6.3 Further information

SDL Trados Studio Help

http://producthelp.sdl.com/SDL_Trados_Studio_2014/client_en/SDL_Trados_Studio_Help.htm

You can find the following information in the online help:

- Online Help Topics: This includes information about how to use Studio, Studio licensing and how to use Studio in a GroupShare environment.
- Videos
- Quick Start Guides
- Migration Guide
- Installation Guide

SDL Studio GroupShare Help

http://producthelp.sdl.com/SDL_Studio_GroupShare_2014/EN/index.htm

You can find the following information in the Online Help:

- Online Help Topics: This includes information about how to use the web interface for SDL GroupShare and trouble-shooting topics.
- Videos
- Installation Guide

SDL Licensing Server Toolkit Guide

This guide can be downloaded with the SDL Licensing Server Toolkit Installer from your [SDL My Account](#).

The guide is for license administrators who need to set up network licensing.